

М.Е. Спиридонова, старший преподаватель кафедры иностранных языков по гуманитарным специальностям
Северо-Восточный федеральный университет им. М.К.Аммосова, Якутск (Россия)

Ключевые слова: самостоятельная работа, профессиональное становление, учитель физической культуры, профессиональная лексика, иноязычная речь.

Аннотация: Рассматривается необходимость освоения иноязычной профессиональной лексики студентами через аудиторную и самостоятельную работу. Исследованы все компоненты профессионального становления будущих учителей физической культуры и спорта в процессе изучения иностранного языка. Представлены результаты тестов по контролю качества знаний иноязычной профессиональной лексики.

В педагогической работе не сложилось единого мнения по вопросу, что же понимается под самостоятельной работой. Одними авторами самостоятельная работа определяется как метод обучения (В.Б.Бондаренский, П.А.Глоридов, Е.Л.Клещев и др.), другими как прием, метод обучения (В.А.Маркова, А.М.Нетьлько, А.В.Усова и др.), третьими - как форма организации деятельности (Н.Г.Дайри, Б.П.Есипов, Р.А.Низамов и др.), четвертыми - как педагогическое средство обучения, подготовки к самообразовательной деятельности (Г.Н. Кулагина, П.И.Пидкасистый, М.Н.Скаткин и др.)

Различные аспекты самостоятельной работы, а также самообразования широко представлены во многих источниках [1; 2; 3; 4; 5; 6;]. Как дидактическое явление самостоятельная работа представляет собой с одной стороны учебное задание, с другой - форму проявления соответствующей деятельности: памяти, мышления, творческого воображения при выполнении задания, которое приводит учащихся либо к получению нового знания, либо к углублению и расширению сферы действия уже полученных знаний [5, с. 146].

Предметом рассмотрения данной статьи является только один аспект самостоятельной работы студента при изучении иностранного языка, а именно – работа по овладению иностранной лексикой. Словарный состав каждого языка не представляет собой совокупности отдельных единиц, а группируется в сознании человека в более сложные структурные образования. Для системного усвоения терминологии необходимо толковать терминологическое значение слова в связи его с основным, общеупотребительным. Это создает основу для запоминания термина и помогает избежать привязывания его к родному русскому эквиваленту. Студенты систематически обучаются вдумчивой аналитической работе над иноязычным словом, которое предстает перед ними не как изолированная единица, а как структурный элемент иноязычной лексической системы, ориентированной на его речевое использование. [8, с. 119] Профессиональная лексика в процессе самостоятельной подготовки приводит к совершенствованию таких необходимых в профессиональной деятельности качеств, как: упорство, самостоятельность, инициативность, стремление к победе.

Разрабатывая содержание профессионального становления будущих учителей физической культуры и спорта и тренеров в процессе изучения иностранного языка, мы предусмотрели необходимость освоения иноязычной про-

фессиональной лексики студентами через аудиторную и самостоятельную работу. При первом типе самостоятельной работы постановка цели и планирование могут осуществляться только с помощью преподавателя, что обычно имеет место для студентов первых курсов при знакомстве с будущей специальностью: студенты обязаны выписать из текстов термины по специальности, подыскать им определения с консультацией преподавателя, ведущего специальные дисциплины.

Самостоятельная работа на практических занятиях включала в себя и работу с ТСО. В репродуктивных упражнениях отработывалось произношение и техника чтения. Реконструктивные и творческие задания способствовали обучению аудированию (слушанию и пониманию монологических высказываний и беседы на иностранном языке).

Наиболее значимым компонентом самостоятельной работы является чтение и развитие обобщенных умений работы с иноязычной литературой, которые создают предпосылки для самообразования. Реализация поставленной задачи осуществлялась нами специальными упражнениями для овладения средствами и способами осуществления деятельности. Первые служат для накопления определенного запаса языковых единиц и приобретения языковых связанных с их узнаванием и декодированием при чтении; вторые на развитие умений смысловой переработки информации. Окончательное формирование умений происходит в результате практики в чтении.

В плане содержания самостоятельная работа включала в себя также и различные задания и упражнения, соответствующие трем уровням самостоятельных действий: репродуктивному, реконструктивному, творческому. Для дифференцированного обучения мы использовали элементы программированного обучения. Это были программные операционные карты по грамматике и терминологической лексике, а также программа по обучению переводу с использованием словаря. Студенты работали самостоятельно в дифференцированном диапазоне. Такой вид работы позволил развить ряд навыков в более короткие сроки, чем при традиционной методике.

В целом же самостоятельная работа с предварительным обучением приемам работ имела несколько положительных моментов: позволила индивидуализировать и дифференцировать процесс обучения, предоставила определенную свободу творчества, дисциплинировала и способствовала повышению заинтересованности и сознательности в овладении языком.

Следующий тип самостоятельной деятельности предусматривает совместную работу с преподавателем только при постановке цели, а планирование и выполнение ее осуществляются самостоятельно и касаются того вида деятельности, при котором студенты должны найти в толковом словаре определения для профессиональной лексики, составить многокомпонентные словосочетания и подобрать клише, применимые в устной и письменной деловой речи, а затем перевести на иностранный язык и постоянно использовать их на практических занятиях по русскому и иностранному языкам. Для пробуждения учебного интереса к изучению иностранного языка в процессе сквозного проектирования и оживления семинарных занятий можно предложить следующий вид работы с некоторыми игровыми моментами: студенты делятся на пары, и у доски, заранее обговорив друг с другом смысл предлагаемых к обсуждению терминов или терминологических словосочетаний, поочередно произносят определение к термину, не называя самого термина, на иностранном языке, если речь идет о практическом занятии по иностранному языку, группа старается догадаться, к какому термину относится данное определение, второй партнер в случае затруднения приходит на помощь группе и приводит другое, более соответствующее либо понятное толкование обсуждаемого термина.

Используя следующий тип самостоятельной работы, задание преподавателем только называется, а постановка цели, планирование и исполнение осуществляются самостоятельно. После изучения очередной темы, например, из истории физической культуры и спорта на иностранном языке, мы предложили студентам, используя полученные знания подготовить краткое сообщение. Возможность проявить свои знания, причем, сразу во всех перечисленных учебных дисциплинах, на столь обширном поле деятельности в сочетании с необозримым полетом фантазии, с энтузиазмом встречается студентами и служит хорошим стимулом или толчком к качественному пересмотру отношения студента к своей учебной деятельности и росту творческой активности, так как «действия третьего типа могут быть осуществлены лишь при достаточно высоком уровне развития активности, творчества, зрелости воли». При данном типе работы роль преподавателя сводится только к обозначению задания и «наметке канвы» для его исполнения, которые помогут студентам не только использовать весь потенциал, накопленный за время обучения в институте, но и ощутить свою значимость в учебном процессе.

И, наконец, последний тип — самостоятельная работа по собственной инициативе, когда студент самостоятельно определяет содержание работы, ее цель, планирование и исполнение. Роль преподавателя при такой организации самостоятельной работы сводится лишь к доведению до сведения студентов информации о возможности участия в олимпиаде, научной студенческой конференции.

Конечно, этот тип рассчитан на вполне зрелое осмысление предстоящей работы, при помощи ее осуществления, готовности к преодолению различного вида трудностей, наличию развитого творческого мышления и определенно-го опыта студента в подобного вида деятельности.

Одним из главных факторов успешного осуществления действия того или иного типа, а также возможности перехода от действия одного к действию другого типа наряду с объективным содержанием задания выделяются конкретные мотивы, побуждающие обучающихся к деятельности. Под влиянием мотивации самостоятельность, инициативность начинает превращаться в черту характера, в качество личности.

Для контроля качества знаний иноязычной профессиональной лексики, осваиваемой самостоятельно, были проведены тесты в конце каждого семестра, которые выявили следующие результаты: I этап (I семестр) - 26,3% качества знаний; по результатам анкетирования, проведенному среди студентов, было определено, что на начальном этапе освоения специальной лексики происходит формирование

таких профессионально-важных качеств как ответственность, решительность, настойчивость, терпимость, работоспособность. По итогам тестирования и анкетирования в конце II этапа (II семестр) получены следующие результаты: качество знаний - 34,8%, формирование профессионально-важных качеств — самостоятельность, внимательность, самоконтроль, коллективизм, общительность. Итог III этапа (III семестр) — качество знаний — 46,7% формирование профессионально-важных качеств — уверенность в себе, оптимизм, добросовестность, вежливость, требовательность к себе. Заключительный IV этап, который включает в себя IV семестр выявил следующие результаты: качество знаний — 62,5%, формирование профессионально-важных качеств — целеустремленность, инициатива, наблюдательность, предусмотрительность, эмоциональная устойчивость, демократичность.

Мы используем системный подход к изучению иностранного языка, который имеет по своей сути поэтапную и постоянную отработку специальных терминов, постепенный переход студентов на изучение терминологических словосочетаний, текстов по специальности, а затем, превосходно выучив и отработав в различных ситуациях лексический и грамматический минимум, выступлений студентов на занятиях с докладами на иностранном языке по теме научных исследований.

С целью формирования и совершенствования всех компонентов профессионального становления будущих учителей физической культуры и тренеров в процессе изучения иностранного языка, разработано учебно-методическое пособие «For reading» на английском языке для студентов института физической культуры и спорта. Все пособие снабжено глоссарием, который содержит терминологическую лексику.

Каждый текст пособия снабжен глоссарием, студенты сначала знакомятся с терминами, преподаватель помогает им осознать и запомнить порядок формирования и перевода терминологических словосочетаний, которые студенты определяют затем в тексте с последующим его переводом. Т.о. студенты имеют возможность не только научиться правильно определять в тексте специальную лексику, использовать ее в устной, а затем и письменной речи, но и углубить свои знания по профилирующим предметам.

У студентов присутствует положительный настрой на изучение и совершенствование знаний по гуманитарным предметам, что проявляется в желании дополнительных занятий по иностранному языку. В каждом виде самостоятельной работы четко формулируется познавательная (теоретическая и практическая) задача. Она, с одной стороны, выступает в познавательной деятельности студента основанием для регуляции собственными познавательными или практическими действиями в соответствии с осознанной целью предстоящего выполнения самостоятельной работы, с другой — позволяет преподавателю вовремя обнаружить непреодолимое для студента препятствие, и тем самым целенаправленно управлять индивидуальным познанием обучающегося при достижении цели деятельности. [9, с. 12]. Преподаватель, зная уровень подготовки каждого студента, определяет по степени сложности конкретное задание для каждого, систематически контролирует его.

При условии системности и индивидуальности в подборе заданий у студентов вырабатываются устойчивый навык к данному виду работы.

Завершающим моментом на каждом этапе этого вида учебной деятельности студентов может служить так называемая защита рефератов по выполненному заданию в конце последнего семестра на итоговых семинарских занятиях. Написание итогового реферата выступает кульминационной точкой в подготовке студента. Ведь в ходе выполнения этой работы он должен продемонстрировать умение синтезировать знания, полученные в аудитории или вне ее, формулировать и самостоятельно исследовать избранную тему [10, с. 95]. Причем студент должен не только сделать устное сообщение, но и воспринять вопросы и дать на них

ответы сокурсникам, которые, в свою очередь, должны обладать достаточными навыками разговорной речи, чтобы не только осознать услышанное, но и определить неточности или заинтересовавшие их моменты в речи выступающего, сформулировать правильно вопрос, озвучить его и, получив ответ выступающего, оценить его соответствие заданному вопросу.

При выполнении подобных заданий задействуется и формируется такой сложный комплекс навыков и умений, который может быть приобретен только при условии целенаправленного и системного формирования в ходе учебного процесса в комплексе аудиторных и самостоятельных занятий.

Организация образовательного процесса как целенаправленной системы взаимодействия преподавателя и студента направлена на формирование навыков межкультурной коммуникации, развитие познавательной активности в сфере освоения иноязычной профессиональной лексики. Навыки самостоятельной работы в поиске информации, сформированные при изучении иностранного языка, могут быть легко перенесены в речевую деятельность на родном языке, что оказывается очень важным для овладения профессиональными знаниями.[11, с. 143].

Положительным итогом организации такого типа образовательного процесса является совершенствование всех компонентов профессионального становления будущих учителей физической культуры и спорта в процессе изучения иностранного языка.

DEVELOPMENT OF INFORMATIVE ACTIVITY IN THE SPHERE OF DEVELOPMENT OF PROFESSIONAL FOREIGN VOCABULARY AT STUDENTS OF IFTS DURING INDEPENDENT WORK

© 2012

*M.E. Spiridonova, senior teacher of the chair of foreign languages
North-Eastern federal university named after M.K.Ammosov, Yakutsk (Russia)*

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гиниягулин И. А. Самостоятельная учебная деятельность по овладению иностранным языком на специальном факультете. - Свердловск, 1990.- 96 с.
2. Громцева А. К. Формирование у школьников готовности к самообразованию. - М. : Просвещение, 1983.
3. Нильсон О. А. Теория и практика самостоятельной работы учащихся. - Таллин, 1976. - 280 с.
4. Первокурсникам о самостоятельной работе: Методические указания. / Сост. И.О.Котлярова, Г.Н.Серикова, В.А.Худяков. Челябинск : ЧПИ, 1987. 87 с.
5. Пидкасистый П. И. Самостоятельная деятельность школьников в обучении: Теоретико-экспериментальное исследование. - М. : Педагогика, 1980. - 240 с.
6. Сериков Г. Н. Самообразование: Совершенствование подготовки студентов. – Иркутск : Изд-во Иркут. Ун-та, 1991. - 232 с.
7. Усова А. В. Формирование у учащихся учебных умений / А. А. Бобров. - М. : Знание, 1987. – 80 с.
8. Соколова Л. А. Организация самостоятельной работы студентов по изучению немецкого языка в неязыковом вузе. - Саратов, 1985. - 181с.
9. Гарунов М. Г. Самостоятельная работа студентов / П. И. Пидкасистый. - Вып.1. - М. : Знание, 1978. - 34с.
10. Лукьянчук Л. Я. Основные направления и формы самостоятельной работы студентов. - Вып.92. – Киев, 1992.
11. Биятенко С. Е. Место и роль самостоятельной работы студентов при изучении иностранных языков. - Ростов-на-Дону, 1991. - 174с.

Keywords: independent work, professional making, teacher of physical culture and sport, professional vocabulary, the foreign language speech.

Annotation: The need for the master of foreign language professional vocabulary by the students through the lecture –room and independent work is considered. All components of the professional making of future teachers of physical culture and sport in the process of studying the foreign language are examined. The results of the tests on quality control of knowledge of the foreign language professional vocabulary are presented.